

# THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 3.06

"Everybody Has a Plan 'til They Get Punched in the Face"

Verrat und Blutvergießen erschüttern das Konklave, als die Jagd nach Ciri ihren Höhepunkt erreicht. Wenn die Seiten gewählt und die Feinde entlarvt werden, wird nichts mehr so sein wie zuvor.

Geschrieben von:

Javier Grillo-Marxuach

Regie:

Loni Peristere

Sendetermin:

27.07.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.


# N

THE WITCHER is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Royce Pierreson	...	Istredd
Mecia Simson	...	Francesca
Tom Canton	...	Filavandrel
Graham McTavish	...	Sigismund Dijkstra
Cassie Clare	...	Philippa Eilhart
Hugh Skinner	...	Prince Radovid
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Rochelle Rose	...	Margarita
Michalina Olszanska	...	Marti
Safiyya Ingar	...	Keira Metz
Terence Maynard	...	Artorius
Sam Woolf	...	Rience
Aisha Fabienne Ross	...	Lydia Van Bredevoort
Ryan Hayes	...	Artaud Terranova
Harvey Quinn	...	Radcliffe
Philip Philmar	...	Gerhart
Poppy Almond	...	Bianca
Mirko Zamperla	...	Detmold
Daniel Kilkeny	...	Drithelm
Thomas Billings	...	Marquard
Bernhard Fuchs	...	Fercart of Cidaris
Andy Pilgrim	...	Carduin
Eric Nolan	...	Dorregaray



1

00:00:12 --> 00:00:13  
[Klinge klirrt]

2

00:00:13 --> 00:00:16  
[Soldat] Bleibt stehen!  
Geht sofort zurück!

3

00:00:16 --> 00:00:19  
[Dijkstra] Ihr hättet  
eine Seite wählen sollen, Hexer.

4

00:00:19 --> 00:00:20  
[Schreie]

5

00:00:20 --> 00:00:22  
[Soldat] Weiter! Weiter!

6

00:00:22 --> 00:00:24  
[Dijkstra] Die redanische Seite.

7

00:00:24 --> 00:00:25  
[Soldat] Bewegt euch!

8

00:00:25 --> 00:00:28  
[Dijkstra]  
Ein neuer Tag bricht an, Geralt von Riva.

9

00:00:29 --> 00:00:32  
Ich kann Euch nicht gehen lassen,  
bevor wir hier nicht fertig sind.

10

00:00:34 --> 00:00:37  
Legt Eure Waffen nieder,  
ich bitte ungerne die Jungs um Hilfe.

11

00:00:37 --> 00:00:38

[Radcliffe] Geht weiter.

12

00:00:38 --> 00:00:42

[Artorius] Ihr wart einer von uns.  
Wieso verratet Ihr die Bruderschaft?

13

00:00:42 --> 00:00:44

Dann bin ich ein Gefangener?

14

00:00:44 --> 00:00:46

Wir wollen nur die Magier.

15

00:00:46 --> 00:00:49

Euch festzuhalten,  
ist eher eine Höflichkeit.

16

00:00:49 --> 00:00:50

[Frau schreit]

17

00:00:50 --> 00:00:52

Schließlich sind wir so etwas wie Freunde.

18

00:00:52 --> 00:00:54

[Soldat] Hier lang!

19

00:00:55 --> 00:00:57

Gut. Ich füge mich.

20

00:00:59 --> 00:01:01

Nur ein kleiner Hinweis.

21

00:01:01 --> 00:01:06

Die Magier während eines Konklaves  
hier anzugreifen, war ein Fehler.

22

00:01:07 --> 00:01:10

Viele Magier haben sich  
uns bereits angeschlossen, Mutant.

23

00:01:10 --> 00:01:11  
[Frau] Kommt schon!

24

00:01:11 --> 00:01:13  
-[Artaud] Lasst los!  
-[Keira] Kommt mit, Artaud.

25

00:01:13 --> 00:01:16  
[Artaud] Wie viel haben sie Euch bezahlt?

26

00:01:16 --> 00:01:20  
[Dijkstra] Ich hoffe, dass sich Yennefer  
für die richtige Seite entscheidet.

27

00:01:20 --> 00:01:21  
[Yennefer spricht Alte Sprache]

28

00:01:21 --> 00:01:23  
[sanftes Klingeln]

29

00:01:23 --> 00:01:25  
[leise Flüsterstimmen]

30

00:01:28 --> 00:01:29  
[wiederholt Spruch]

31

00:01:29 --> 00:01:30  
[sanftes Rauschen]

32

00:01:32 --> 00:01:34  
[sanftes Klingeln]

33

00:01:34 --> 00:01:35

Ciri?

34

00:01:35 --> 00:01:37  
[draußen Poltern und Geschrei]

35

00:01:41 --> 00:01:43  
[Tür wird knarzend geöffnet]

36

00:01:45 --> 00:01:47  
[Sabrina] Ihr seid ein Verräter  
und bekommt, was Ihr verdient.

37

00:01:47 --> 00:01:48  
[Yennefer] Geralt?

38

00:01:49 --> 00:01:50  
[Frau] Bitte!

39

00:01:50 --> 00:01:54  
[Soldat] Mit Dwimerit an den Handgelenken  
seid Ihr nicht mehr so mächtig, was?

40

00:01:55 --> 00:01:57  
[Frau schreit vor Schmerz]

41

00:01:57 --> 00:01:58  
[unverständliche Rufe]

42

00:01:59 --> 00:02:01  
[düstere Musik]

43

00:02:06 --> 00:02:09  
[Mann] Wie konntet Ihr nur? Verräter!

44

00:02:10 --> 00:02:11  
[Soldat] Los, weiter. Weiter!

45

00:02:11 --&gt; 00:02:14

[Gerhart]

Radcliffe, was wollt Ihr von mir?

46

00:02:14 --&gt; 00:02:16

[Radcliffe] Bewegt Euch, alter Mann.

47

00:02:22 --&gt; 00:02:23

[sanftes Klingeln]

48

00:02:23 --&gt; 00:02:24

[Soldat] Öffnet die Tür!

49

00:02:24 --&gt; 00:02:26

[sanftes Steinegrollen]

50

00:02:28 --&gt; 00:02:30

[Soldat] Überprüft die Räume links!

51

00:02:30 --&gt; 00:02:32

[bedrohliche Klänge]

52

00:02:33 --&gt; 00:02:34

Weit kann sie nicht sein!

53

00:02:34 --&gt; 00:02:36

[sanftes Steinegrollen]

54

00:02:36 --&gt; 00:02:38

Wo zum Teufel ist sie hin?

55

00:02:38 --&gt; 00:02:39

[Yennefers Stimme] Ciri.

56

00:02:39 --> 00:02:41  
[schreckt auf]

57

00:02:41 --> 00:02:43  
[sanfte, dramatische Musik]

58

00:02:49 --> 00:02:51  
[Vögel zwitschern]

59

00:02:51 --> 00:02:53  
[Musik ebbt ab]

60

00:02:59 --> 00:03:01  
[sanftes Rauschen]

61

00:03:03 --> 00:03:05  
[Knarzen]

62

00:03:18 --> 00:03:19  
[Rittersporn räuspert sich]

63

00:03:21 --> 00:03:23  
-Ich wollte nur...  
-Ich weiß, was Ihr vorhattet.

64

00:03:24 --> 00:03:27  
-Ihr versteht nicht.  
-Ich verstehe nicht? Entschuldigt.

65

00:03:27 --> 00:03:27  
Und was genau?

66

00:03:28 --> 00:03:30  
Als Ihr mir Zuneigung vorgetäuscht habt,

67

00:03:30 --> 00:03:32



oder Ihr versucht habt,  
eine junge Frau zu entführen,

68

00:03:32 --> 00:03:34  
die unter meiner Obhut steht,

69

00:03:34 --> 00:03:36  
und das während ich schlief?

70

00:03:39 --> 00:03:43  
Es wäre für uns alle einfacher,  
käme sie mit nach Redanien.

71

00:03:44 --> 00:03:46  
Ich stünde nicht mehr  
unter Dijkstras Fuchtel.

72

00:03:46 --> 00:03:47  
Und es geht los.

73

00:03:48 --> 00:03:50  
Wieso denkt Ihr,  
meine Gefühle sind eine Lüge?

74

00:03:50 --> 00:03:54  
Weil es das ist, was Ihr seid, Radovid.

75

00:03:54 --> 00:03:55  
Euer Innerstes.

76

00:03:55 --> 00:03:58  
Ich dachte,  
ich hätte hinter Eure Maske gesehen.

77

00:04:00 --> 00:04:02  
Doch dahinter ist scheinbar gar nichts.

78

00:04:06 --> 00:04:07  
Es tut mir so leid.

79

00:04:11 --> 00:04:11  
Ciri.

80

00:04:13 --> 00:04:15  
[dunkle Klänge]

81

00:04:15 --> 00:04:16  
Nein, Ciri.

82

00:04:20 --> 00:04:21  
Ciri!

83

00:04:23 --> 00:04:24  
Ciri!

84

00:04:24 --> 00:04:26  
[spannungsgeladene Trommelmusik]

85

00:04:35 --> 00:04:36  
[Musik verklingt]

86

00:04:37 --> 00:04:39  
[unverständliche Rufe]

87

00:04:39 --> 00:04:41  
Armbänder sind eine nette Idee.

88

00:04:41 --> 00:04:44  
[Sabrina] Das hilft uns zu erkennen,  
wer auf der Gewinnerseite steht.

89

00:04:45 --> 00:04:46

[Geralt] Gefangene?

90

00:04:46 --> 00:04:49

[Dijkstra] Verräter.

Verstreut über die Höfe des Nordens.

91

00:04:49 --> 00:04:53

Spione, die uns für Nilfgaards  
Eroberungszug schwächen sollen.

92

00:04:53 --> 00:04:55

Sind das alles Verräter?

93

00:04:55 --> 00:04:58

Nein. Nur Vilgfortz und seine Gefährten.

94

00:04:58 --> 00:05:01

Der Rest soll Zeugnis ablegen.

95

00:05:01 --> 00:05:02

[Geralt] Mhm.

96

00:05:02 --> 00:05:04

Das ist ein Angriff auf die Magie.

97

00:05:04 --> 00:05:06

Auf uns alle. Redanien versucht, die...

98

00:05:07 --> 00:05:08

[Soldat] Haltet Euer Maul!

99

00:05:08 --> 00:05:11

[Geralt] Also, wenn sie hier sind,  
um Zeugnis abzulegen,

100

00:05:11 --> 00:05:15

wieso sind sie dann  
mit Dwimerit gefesselt?

101

00:05:16 --> 00:05:17  
Zu unserem Schutz.

102

00:05:17 --> 00:05:21  
Wir haben reichlich Beweise,  
dass Vilgeförtz mit Nilfgaard kooperiert.

103

00:05:22 --> 00:05:25  
Wir wollen, dass man uns zuhört.

104

00:05:26 --> 00:05:30  
Die Bruderschaft braucht unsere Hilfe,  
um diese verräterische Plage auszurotten.

105

00:05:30 --> 00:05:32  
Dann ist es ein Verfahren?

106

00:05:32 --> 00:05:33  
[Philippa] Nein.

107

00:05:34 --> 00:05:35  
Eine Säuberung.

108

00:05:37 --> 00:05:39  
[dunkle Titelmusik]

109

00:05:49 --> 00:05:50  
[Titelmusik verklingt]

110

00:05:51 --> 00:05:53  
[Lydias Stimme, hallend] Es ist zu spät.

111

00:05:54 --> 00:05:56

Ihr hättet das Mädchen  
nicht allein lassen sollen.

112

00:05:59 --> 00:06:01  
Sie gehört zu meinem Herrn.

113

00:06:02 --> 00:06:03  
[Yennefer] Lydia.

114

00:06:03 --> 00:06:07  
Und Ihr, Ihr gehört in den Dreck.

115

00:06:07 --> 00:06:10  
Ihr müsst Euer Gesicht hassen,  
wenn Ihr mich herausfordern wollt.

116

00:06:11 --> 00:06:13  
Ihr wart einmal großartig.

117

00:06:13 --> 00:06:15  
Doch diese Zeit ist vorbei.

118

00:06:15 --> 00:06:17  
Mein Herr  
hat mir unvorstellbare Macht gegeben.

119

00:06:17 --> 00:06:20  
[Echo] Unvorstellbare Macht.

120

00:06:20 --> 00:06:22  
[hallendes Gelächter]

121

00:06:24 --> 00:06:25  
Yennefer!

122

00:06:25 --> 00:06:28

-[dumpfer Schlag und Surren]  
-[Yennefer ächzt]

123

00:06:28 --> 00:06:30  
Kämpft, so viel Ihr wollt.

124

00:06:30 --> 00:06:33  
Das Löwenjunge wird sich  
dem Willen meines Herrn beugen.

125

00:06:33 --> 00:06:36  
[Yennefer]  
Diesem Feigling Vilgeförtz? Niemals.

126

00:06:36 --> 00:06:39  
Ihr könnt sie nicht beschützen,  
wenn Ihr tot seid.

127

00:06:39 --> 00:06:41  
-[Yennefer ringt nach Luft]  
-[Lydia lacht hämisch]

128

00:06:49 --> 00:06:51  
[schnappt nach Luft]

129

00:06:52 --> 00:06:53  
[Yennefer] Ach, Triss...

130

00:06:53 --> 00:06:55  
[Triss] Es gibt einen Putsch, Yen.

131

00:06:55 --> 00:06:58  
Ich hatte gehofft, dass Istredd  
und die anderen es hergeschafft haben.

132

00:06:58 --> 00:07:01  
Dann wirst du mir also dabei helfen,

Ciri zu beschützen?

133

00:07:01 --> 00:07:04  
Es wird nicht reichen,  
sie nur zu beschützen.

134

00:07:05 --> 00:07:06  
Das solltest du wissen.

135

00:07:07 --> 00:07:08  
Das tue ich.

136

00:07:08 --> 00:07:12  
Sie wird ihre Macht nur beherrschen,  
wenn sie sich selbst beherrscht.

137

00:07:13 --> 00:07:17  
Mit uns wird Ciri ihr eigenes Schicksal  
erkennen und erfüllen.

138

00:07:17 --> 00:07:20  
Ihr Schicksal liegt bei Vilgefortz.  
Ihr Blut gibt ihm...

139

00:07:20 --> 00:07:21  
[Knochen knacksen]

140

00:07:21 --> 00:07:22  
[Yennefer] Gar nichts.

141

00:07:23 --> 00:07:25  
[Yennefer und Triss atmen auf]

142

00:07:29 --> 00:07:30  
Ich muss sofort zu Ciri.

143

00:07:31 --> 00:07:32  
[Triss] Hier entlang.

144  
00:07:32 --> 00:07:35  
Ich suche Tissaia.  
Sie wird wissen, was zu tun ist.

145  
00:07:37 --> 00:07:40  
[Dijkstra] Na endlich, unsere Rektrix.

146  
00:07:40 --> 00:07:42  
[Marti]  
Den Göttern sei Dank, es geht Euch gut.

147  
00:07:42 --> 00:07:43  
[Rita] Bringt das in Ordnung.

148  
00:07:43 --> 00:07:46  
Wieso wurde sie nicht gesichert?

149  
00:07:46 --> 00:07:49  
Weil ich ihnen gesagt habe,  
ich würde ihre Gesichter schmelzen.

150  
00:07:49 --> 00:07:51  
[Philippa] Hier werden  
keine Gesichter geschmolzen.

151  
00:07:51 --> 00:07:54  
Ich habe Euer kleines Reich  
mit einem Bindungszauber belegt.

152  
00:07:55 --> 00:07:56  
[Tissaia] Ich kann ihn fühlen.

153  
00:07:56 --> 00:07:59  
Aus dem Buch der schwindenden Sonne,



das ich schrieb.

154

00:07:59 --> 00:08:01

[Dijkstra]

Ja, Ihr seid die mächtigste Magierin,

155

00:08:01 --> 00:08:04

das schlagende Herz von Aretuza.

156

00:08:04 --> 00:08:06

Wohin Ihr auch geht,  
die Bruderschaft folgt Euch,

157

00:08:06 --> 00:08:08

und deswegen bleiben wir höflich.

158

00:08:08 --> 00:08:13

Sie wird Euch nicht glauben. Euer Versuch,  
alle Magier Vizimir zu unterstellen.

159

00:08:13 --> 00:08:15

Schlagt ihn, und Ihr werdet  
den Sonnenuntergang nicht erleben.

160

00:08:16 --> 00:08:17

Das ist nicht nötig.

161

00:08:17 --> 00:08:20

Wir haben Berichte über Portale,  
die von hier nach Nilfgaard führen.

162

00:08:20 --> 00:08:22

Vilgeförtz' Portale.

163

00:08:23 --> 00:08:24

Wieso sollten wir Euch glauben?

164

00:08:24 --&gt; 00:08:27

[Radcliffe] Wir wissen,  
dass Ihr die Bruderschaft befleckt habt,

165

00:08:28 --&gt; 00:08:31

indem Ihr diesen fiesen Bastard Rience  
für Euch arbeiten lasst.

166

00:08:31 --&gt; 00:08:33

-Rience wurde vor Jahren ausgestoßen.

-Ach ja?

167

00:08:33 --&gt; 00:08:35

[Bianca] Haltet Euer Maul.

168

00:08:35 --&gt; 00:08:38

Und was ist mit Euch, Hexer?  
Wie seht Ihr das?

169

00:08:38 --&gt; 00:08:40

Seid Ihr Teil dieses Irrsinns?

170

00:08:40 --&gt; 00:08:41

Das bin ich nicht,

171

00:08:41 --&gt; 00:08:44

noch halte ich  
diese Anschuldigungen für Irrsinn.

172

00:08:44 --&gt; 00:08:48

Ihr wusstet, dass es so weit kommen würde.  
Das habt Ihr gestern Abend zugegeben.

173

00:08:48 --&gt; 00:08:52

Erst Stregobor, jetzt Vilgefartz?  
Wer ist der Nächste?

174

00:08:52 --&gt; 00:08:55

Die, die den Kontinent vernichten wollen,  
Philippa und Dijkstra, sind die,

175

00:08:55 --&gt; 00:08:57

die hier vor Gericht stehen sollten.

176

00:08:57 --&gt; 00:09:01

Ich interessiere mich einen Scheiß  
für die Politik der Bruderschaft.

177

00:09:05 --&gt; 00:09:07

In der Bucht  
liegt ein unnatürlicher Nebel.

178

00:09:07 --&gt; 00:09:10

-[Radcliffe] Was meint Ihr damit?  
-Jemand verbirgt Schiffe mit Magie.

179

00:09:10 --&gt; 00:09:13

Versteht Ihr nicht?  
Das ist eine redanische Armee.

180

00:09:13 --&gt; 00:09:17

Sie kommen, um den Verrat zu unterstützen.  
Sie zerstören, was wir erschaffen haben.

181

00:09:17 --&gt; 00:09:19

Ich muss Aplegatt einen Bonus geben.

182

00:09:19 --&gt; 00:09:21

[dramatische, rhythmische Musik]

183

00:09:32 --&gt; 00:09:34

Tissaia,  
du musst den Bindungszauber brechen.

184

00:09:34 --&gt; 00:09:38

Ihr verzögert nur das Unausweichliche.  
Vilgeförtz wird entlarvt werden.

185

00:09:38 --&gt; 00:09:40

Sie verschmäht dich für das,  
was du in Sodden tatst.

186

00:09:40 --&gt; 00:09:43

Wer auch immer sie sind,  
sie kommen gerade näher.

187

00:09:43 --&gt; 00:09:46

-Brich den Bindungszauber.  
-Er soll ruhig sein.

188

00:09:46 --&gt; 00:09:47

[Vilgeförtz ächzt]

189

00:09:47 --&gt; 00:09:49

[flüstert in Alter Sprache]

190

00:09:50 --&gt; 00:09:53

-[Dijkstra] Sabrina, los! Was passiert?  
-[Metall klimpert]

191

00:09:53 --&gt; 00:09:56

[Dijkstra] Irgendwer, haltet sie auf!  
Jemand muss sie aufhalten!

192

00:09:58 --&gt; 00:10:00

Tod den Redaniern.

193

00:10:00 --&gt; 00:10:02

-[dumpfer Schlag]  
-[ächzt]

194  
00:10:02 --> 00:10:04  
Keine Eile. Ich versichere Euch,

195  
00:10:04 --> 00:10:07  
falls Ihr das Mädchen sucht,  
seid Ihr zu spät.

196  
00:10:07 --> 00:10:08  
[Soldat] Dieser verflixte Witcher!

197  
00:10:08 --> 00:10:10  
[peitschendes Zischen]

198  
00:10:10 --> 00:10:11  
[Geralt] Dijkstra!

199  
00:10:11 --> 00:10:12  
[Dijkstra stöhnt genervt]

200  
00:10:13 --> 00:10:14  
[Tür fällt ins Schloss]

201  
00:10:15 --> 00:10:16  
Geralt.

202  
00:10:17 --> 00:10:19  
Wir sollten nichts überstürzen.

203  
00:10:19 --> 00:10:21  
[Kampflaute, Ächzen]

204  
00:10:24 --> 00:10:25  
Wisst Ihr was? Äh...

205  
00:10:26 --> 00:10:28

Ich sage Euch einfach, wo sie ist.

206

00:10:30 --> 00:10:31  
[Kampflaute, Ächzen]

207

00:10:31 --> 00:10:33  
[Dijkstra schreit]

208

00:10:33 --> 00:10:35  
Ihr könnt mir den Versuch nicht verdenken.

209

00:10:35 --> 00:10:38  
-[Knochen knacksen]  
-[Dijkstra schreit]

210

00:10:41 --> 00:10:44  
[ächzt] Ihr kommt damit niemals durch.

211

00:10:44 --> 00:10:47  
Ich habe 50 Männer,  
die mit diesen Schiffen ankommen.

212

00:10:47 --> 00:10:50  
Ich hoffe für Euch,  
dass einer davon ein Heiler ist.

213

00:10:50 --> 00:10:53  
-[Knochen knacksen]  
-[Dijkstra schreit vor Schmerz]

214

00:10:55 --> 00:10:57  
[weiter dramatische, rhythmische Musik]

215

00:11:00 --> 00:11:03  
[Kampflaute, Schreie]

216

00:11:05 --> 00:11:07  
Ich hätte es besser wissen sollen,  
Freundin.

217  
00:11:07 --> 00:11:09  
Nein, Ihr hättet aufpassen sollen,  
Freundin.

218  
00:11:09 --> 00:11:11  
-[dumpfer Schlag]  
-[Schreie, Ächzen]

219  
00:11:12 --> 00:11:15  
[Mann schreit und ächzt]

220  
00:11:16 --> 00:11:17  
[Vilgeförtz] Ich bin hier fertig.

221  
00:11:19 --> 00:11:22  
-[Marti] Wir übernehmen ab jetzt, Tissaia.  
-[Soldat] Hinterher!

222  
00:11:22 --> 00:11:24  
Kommt hier niemals wieder her.

223  
00:11:27 --> 00:11:29  
[bedrohliche Musik]

224  
00:11:38 --> 00:11:40  
[sanftes Rauschen]

225  
00:11:41 --> 00:11:42  
[Tissaia] Vilgeförtz!

226  
00:11:43 --> 00:11:45  
Wir können die Redanier ausschalten,

227

00:11:45 --> 00:11:48  
wenn wir unser Chaos vereinen  
und sie in den Tunneln einsperren.

228

00:11:48 --> 00:11:50  
Das wird nicht passieren.

229

00:11:51 --> 00:11:53  
Die Scoia'tael  
werden diesen Ort einnehmen,

230

00:11:53 --> 00:11:56  
dann brennen sie alles nieder  
im Namen der Weißen Flamme.

231

00:11:57 --> 00:11:58  
Die Scoia'tael?

232

00:12:00 --> 00:12:01  
Wovon redest du da?

233

00:12:05 --> 00:12:06  
Wieso?

234

00:12:07 --> 00:12:09  
-Das ist unsere Heimat.  
-Nein, Tissaia.

235

00:12:10 --> 00:12:12  
Das ist deine Heimat.

236

00:12:12 --> 00:12:14  
Mir ist egal, wer sie einnimmt.

237

00:12:15 --> 00:12:17  
Ich verfolge meine eigenen Ziele.



238

00:12:17 --> 00:12:20  
Und diese schließen dich  
nicht länger mit ein.

239

00:12:21 --> 00:12:23  
Wie konntest du?

240

00:12:23 --> 00:12:26  
Stregobor mit seinem Stolz  
war leicht zu überlisten.

241

00:12:27 --> 00:12:31  
Und Ihr mit Eurer Vertrauensseligkeit  
wart leicht zu täuschen.

242

00:12:37 --> 00:12:40  
Vilgefortz, bitte... Bitte tu das nicht.

243

00:12:41 --> 00:12:44  
[flüstern Alte Sprache]

244

00:12:45 --> 00:12:47  
[sanftes Rumpeln]

245

00:12:47 --> 00:12:48  
[Tissaia] Vilgefortz.

246

00:12:48 --> 00:12:50  
[Steinegrollen]

247

00:12:51 --> 00:12:54  
[Vilgefortz] Arme Tissaia.  
Ein miserables Urteilsvermögen.

248

00:12:55 --> 00:12:57

[weiter Steinegrollen]

249

00:12:59 --> 00:13:01

[peitschendes Zischen]

250

00:13:04 --> 00:13:06

[dramatische, rhythmische Musik]

251

00:13:11 --> 00:13:13

[Musik schwillt an]

252

00:13:19 --> 00:13:21

[Musik ebbt ab]

253

00:13:25 --> 00:13:28

Heute ist der Tag,  
an dem wir uns Aretuza zurückholen

254

00:13:28 --> 00:13:31

und die Prinzessin des Älteren-Blutes  
nach Hause bringen.

255

00:13:34 --> 00:13:36

[Musik steigert sich]

256

00:13:41 --> 00:13:43

[dröhnender Aufprall]

257

00:13:43 --> 00:13:44

[scharfes Zischen]

258

00:13:46 --> 00:13:50

Niemals werdet Ihr Aretuza einnehmen.

259

00:13:51 --> 00:13:53

[rauschendes Grollen]

260  
00:13:55 --> 00:13:56  
[Cahir] Bogenschützen!

261  
00:13:59 --> 00:14:01  
Auf meinen Befehl!

262  
00:14:02 --> 00:14:03  
Jetzt!

263  
00:14:10 --> 00:14:12  
-[Frau] Hilfe!  
-Das sind Dwimeritpfeile.

264  
00:14:12 --> 00:14:15  
Die Bogenschützen haben Priorität!  
Ablenken und entwaffnen!

265  
00:14:15 --> 00:14:17  
Sobald Ihr das Mädchen findet,  
bringt sie mir.

266  
00:14:17 --> 00:14:19  
Los! Los!

267  
00:14:23 --> 00:14:24  
[grollendes Rauschen]

268  
00:14:26 --> 00:14:27  
Los! Los!

269  
00:14:29 --> 00:14:31  
[Wellenrauschen]

270  
00:14:37 --> 00:14:38  
Ciri!

271  
00:14:40 --> 00:14:41  
Yennefer!

272  
00:14:41 --> 00:14:43  
[Wind pfeift]

273  
00:14:48 --> 00:14:50  
Ciri!

274  
00:14:51 --> 00:14:52  
[schluchzt] Du lebst.

275  
00:14:53 --> 00:14:56  
Ich hab geträumt, du und Geralt seid tot.

276  
00:14:56 --> 00:14:59  
Wir werden dich nie verlassen.  
Niemals. Das weißt du.

277  
00:15:00 --> 00:15:01  
Ihr wart tot.

278  
00:15:05 --> 00:15:08  
Wir müssen so schnell wie möglich  
von dieser Insel verschwinden.

279  
00:15:09 --> 00:15:11  
Die Kettenfähre. Komm schon.

280  
00:15:12 --> 00:15:14  
Yen, was ist mit Geralt?

281  
00:15:16 --> 00:15:17  
Er wird uns finden.

282

00:15:19 --> 00:15:20  
Er wird uns immer finden.

283

00:15:22 --> 00:15:23  
Komm schon.

284

00:15:24 --> 00:15:26  
[dramatische Musik]

285

00:15:29 --> 00:15:31  
-[Kampflaute, Ächzen]  
-[peitschendes Zischen]

286

00:15:35 --> 00:15:36  
[knisterndes Surren]

287

00:15:39 --> 00:15:41  
[Bianca] Carduin, nein!

288

00:15:41 --> 00:15:43  
[Mann schreit]

289

00:15:46 --> 00:15:47  
[Filavandrel] Francesca!

290

00:15:47 --> 00:15:49  
-[Tissaia schreit]  
-[dumpfes Rauschen]

291

00:15:49 --> 00:15:53  
-[klirrender Aufprall]  
-[Francesca schreit]

292

00:15:53 --> 00:15:55  
[melancholische Musik]

293

00:15:56 --> 00:15:58  
-[zischender Schlag]  
-[Schreie]

294

00:15:58 --> 00:16:00  
[rhythmisches Herzklopfen]

295

00:16:00 --> 00:16:03  
-[eindringliche, melancholische Musik]  
-[sie schluchzt]

296

00:16:03 --> 00:16:05  
[Rita] Euer Chaos, Tissaia!

297

00:16:05 --> 00:16:06  
[schluchzt]

298

00:16:12 --> 00:16:14  
[Schreie, Ächzen]

299

00:16:14 --> 00:16:17  
[Rita] Artorius, sie ist unbewaffnet!  
Erledige sie!

300

00:16:17 --> 00:16:18  
-[schreit]  
-[klirrendes Surren]

301

00:16:18 --> 00:16:20  
-[dumpfer Aufprall]  
-[ächzt]

302

00:16:20 --> 00:16:21  
[Rita] Oh Götter!

303

00:16:21 --> 00:16:23

[unverständliche Schreie]

304

00:16:25 --> 00:16:27  
[düstere Klänge]

305

00:16:27 --> 00:16:29  
[kalt] Lebt wohl, Onkel.

306

00:16:29 --> 00:16:30  
[Tissaia] Artorius!

307

00:16:31 --> 00:16:32  
Nein! Nein!

308

00:16:34 --> 00:16:35  
Artorius!

309

00:16:35 --> 00:16:36  
Ihr müsst kämpfen.

310

00:16:37 --> 00:16:38  
Ihr müsst kämpfen!

311

00:16:41 --> 00:16:42  
[er ächzt]

312

00:16:42 --> 00:16:44  
[rhythmischer Herzschlag]

313

00:16:54 --> 00:16:56  
[rauschendes Surren]

314

00:16:57 --> 00:16:58  
[Knistern und Knallen]

315

00:16:59 --> 00:17:01  
[dunkles Rauschen]

316  
00:17:06 --> 00:17:07  
[seufzt]

317  
00:17:07 --> 00:17:08  
[Stille]

318  
00:17:08 --> 00:17:10  
[näherkommendes Rauschen]

319  
00:17:17 --> 00:17:20  
[Fringilla ächzt und schreit]

320  
00:17:20 --> 00:17:22  
[Wind pfeift leise]

321  
00:17:27 --> 00:17:29  
Bald erreichen wir die Stallungen.

322  
00:17:32 --> 00:17:34  
[Ciri ächzt] Beschissener Feuerwischer!

323  
00:17:38 --> 00:17:39  
[Rience] Genug!

324  
00:17:39 --> 00:17:42  
Ihr werdet sie nicht töten,  
Euer Meister will sie lebend.

325  
00:17:42 --> 00:17:44  
Ich habe keinen Meister.

326  
00:17:46 --> 00:17:48  
Ich werde jetzt mein Schwert ziehen,



327  
00:17:48 --> 00:17:50  
es hier hinlegen

328  
00:17:50 --> 00:17:51  
und mich zurückziehen.

329  
00:17:52 --> 00:17:53  
[Flammen knistern]

330  
00:17:54 --> 00:17:56  
[Klinge klirrt]

331  
00:17:57 --> 00:17:59  
[dramatische Musik]

332  
00:18:03 --> 00:18:05  
Du hattest recht mit Vilgefortz.

333  
00:18:06 --> 00:18:07  
Es geht alles von ihm aus.

334  
00:18:08 --> 00:18:11  
Er brachte die Nilfgaarder  
und die Scoia'tael her.

335  
00:18:11 --> 00:18:13  
Sie alle suchen nach dir, Ciri.

336  
00:18:13 --> 00:18:15  
Wir müssen von dieser Insel verschwinden.

337  
00:18:16 --> 00:18:18  
[qualvolle Schreie]

338

00:18:19 --> 00:18:21  
[rhythmische, spannungsvolle Musik]

339  
00:18:36 --> 00:18:38  
[Kampfschreie, Ächzen]

340  
00:18:54 --> 00:18:57  
-Tissaia! Wir müssen in Deckung gehen.  
-Bogenschützen von oben.

341  
00:18:57 --> 00:19:00  
-[Rita] Schnappt sie!  
-[peitschendes Rauschen]

342  
00:19:00 --> 00:19:03  
-[Rita] Wir brauchen mehr Hilfe!  
-[Istredd] Marti, hier drüben!

343  
00:19:05 --> 00:19:07  
[Ächzen]

344  
00:19:14 --> 00:19:15  
[Istredd] Triss!

345  
00:19:17 --> 00:19:19  
Tissaia braucht uns! Schnell!

346  
00:19:19 --> 00:19:22  
Hört mich an.  
Die Elfen verlassen sich auf Euch.

347  
00:19:22 --> 00:19:25  
Wir sind Euch bis hierher gefolgt,  
weil wir an Eure Stärke glauben.

348  
00:19:26 --> 00:19:27  
Ich dachte, ich hätte alles verloren,

349

00:19:27 --> 00:19:30  
doch es gibt immer etwas,  
für das es sich zu kämpfen lohnt.

350

00:19:30 --> 00:19:33  
Das ist unsere Schlacht.  
Wir können gewinnen, zusammen.

351

00:19:36 --> 00:19:38  
[rhythmische Musik]

352

00:19:38 --> 00:19:40  
[Kampflaute, Ächzen]

353

00:19:42 --> 00:19:43  
[schreit]

354

00:19:43 --> 00:19:45  
Die Türen sind magisch versiegelt.

355

00:19:45 --> 00:19:47  
[brodelndes Rauschen]

356

00:19:50 --> 00:19:51  
[Marti] Los jetzt!

357

00:19:55 --> 00:19:58  
-[Triss] Gerhart!  
-[Artaud] Er hat einen Herzinfarkt. Helft.

358

00:19:58 --> 00:20:00  
[Triss] Okay. Istredd, Hilfe!

359

00:20:00 --> 00:20:03  
[Istredd] Kommt schon, hier lang!

Hier lang, Triss!

360

00:20:03 --> 00:20:05

-[Explosion]

-[Schreie]

361

00:20:05 --> 00:20:07

[melancholische, rhythmische Musik]

362

00:20:08 --> 00:20:09

Hier.

363

00:20:17 --> 00:20:20

-[Istredd] Nein!

-[Keira] Wir wollten Vilgefertz aufhalten.

364

00:20:20 --> 00:20:23

[Istredd]

Ihr habt Eure Wahl getroffen, Verräter.

365

00:20:23 --> 00:20:26

Hasst uns heute, bestraft uns morgen.

366

00:20:26 --> 00:20:28

Sie werden diesen Ort nicht zerstören.

367

00:20:28 --> 00:20:31

Das ist unser Zuhause.

Lasst uns mit Euch kämpfen.

368

00:20:32 --> 00:20:33

Für Euch.

369

00:20:36 --> 00:20:37

Mir nach.

370

00:20:39 --> 00:20:42  
[Gerhart] Nein, bitte. Geht einfach.

371  
00:20:43 --> 00:20:44  
[Triss] Gerhart, nein!

372  
00:20:46 --> 00:20:50  
-[Gerhart schwach] Lasst mich hier, Triss.  
-Alles wird wieder gut.

373  
00:20:50 --> 00:20:51  
Das ist das Ende.

374  
00:20:54 --> 00:20:55  
Nein, ist es nicht.

375  
00:20:56 --> 00:20:58  
Wir werden weiterkämpfen. [ächzt]

376  
00:20:58 --> 00:21:00  
Triss! Nein...

377  
00:21:02 --> 00:21:04  
Tissaia, wir finden einen anderen Weg.

378  
00:21:04 --> 00:21:05  
Alles okay, steht nicht auf.

379  
00:21:05 --> 00:21:07  
Tissaia!

380  
00:21:07 --> 00:21:10  
-Ich... Ich muss ihn rausziehen, okay?  
-[Triss ächzt]

381  
00:21:10 --> 00:21:13

Ich ziehe ihn raus. Atme.  
Nicht hinsehen. Alles wird wieder gut.

382

00:21:13 --> 00:21:14  
[Schreie, Ächzen]

383

00:21:18 --> 00:21:20  
[weiter melancholische, rhythmische Musik]

384

00:21:28 --> 00:21:31  
-[Triss ächzt vor Schmerz]  
-Alles wird gut.

385

00:21:31 --> 00:21:33  
-[Istredd ächzt angestrengt]  
-[Triss schreit auf]

386

00:21:34 --> 00:21:35  
Sieh mich an. Sieh mich an!

387

00:21:36 --> 00:21:38  
Sieh mich an. Atme.

388

00:21:41 --> 00:21:44  
Wenn sie drinnen sind,  
wenn sie alles einnehmen werden...

389

00:21:45 --> 00:21:48  
Ja, Tissaia hat es versteckt,  
und Vilgefartz weiß davon,

390

00:21:48 --> 00:21:49  
wenn er alles inszeniert hat.

391

00:21:50 --> 00:21:52  
Ich komme schon klar. Geh.

392

00:21:52 --> 00:21:55  
Warte. Es darf nicht  
in die falschen Hände gelangen.

393

00:21:55 --> 00:21:58  
Ich will nicht, dass dir etwas passiert.  
Ich brauche dich.

394

00:21:58 --> 00:21:59  
Marti, helft ihr.

395

00:22:02 --> 00:22:04  
[weiter melancholische, rhythmische Musik]

396

00:22:37 --> 00:22:40  
-[Tissaia flüstert in Alter Sprache]  
-[elektrisches Knistern]

397

00:22:43 --> 00:22:45  
[Donnergrollen]

398

00:22:45 --> 00:22:47  
[Yennefer] Tissaia.

399

00:22:49 --> 00:22:50  
Was ist los, Yen?

400

00:22:52 --> 00:22:53  
Yen.

401

00:22:54 --> 00:22:55  
Sie beschwört Alzurs Donner.

402

00:22:55 --> 00:22:59  
[Ciri] Davon hast du mir erzählt,  
ein Zauber als letzten Ausweg.

403  
00:23:08 --> 00:23:09  
Geh zu ihr.

404  
00:23:09 --> 00:23:11  
Wir kommen schon klar.

405  
00:23:11 --> 00:23:12  
-Nein.  
-Sie hat keine Wahl.

406  
00:23:14 --> 00:23:17  
Ich kann verstehen, was sie dir bedeutet.

407  
00:23:18 --> 00:23:20  
Zu wissen, dass sie leidet,

408  
00:23:20 --> 00:23:21  
kämpft

409  
00:23:22 --> 00:23:24  
und vielleicht stirbt.

410  
00:23:25 --> 00:23:27  
Wir haben es nicht geschafft,  
um uns im Stich zu lassen.

411  
00:23:28 --> 00:23:29  
Dann lass mich nicht im Stich.

412  
00:23:30 --> 00:23:31  
Ich muss das tun.

413  
00:23:31 --> 00:23:32  
[schnieft]



414  
00:23:33 --> 00:23:33  
Ja.

415  
00:23:36 --> 00:23:38  
Ich war so lang auf der Suche.

416  
00:23:39 --> 00:23:40  
Kämpfte so lang.

417  
00:23:41 --> 00:23:44  
Habe so viele verletzt,  
doch das war es wert.

418  
00:23:48 --> 00:23:51  
Egal, wohin du gehst  
oder wo du dich versteckst,

419  
00:23:51 --> 00:23:53  
wir werden niemals getrennt sein.

420  
00:23:54 --> 00:23:56  
Das Schicksal brachte uns zusammen.

421  
00:23:57 --> 00:23:59  
Niemals verloren, immer gefunden.

422  
00:24:02 --> 00:24:05  
Ich liebe dich, meine Tochter.

423  
00:24:08 --> 00:24:10  
Komm zurück zu uns.

424  
00:24:14 --> 00:24:16  
[melancholische Musik]

425

00:24:18 --> 00:24:20  
[Donnergrollen]

426

00:24:22 --> 00:24:23  
[flüstert in Alter Sprache]

427

00:24:24 --> 00:24:25  
[bedrohliche Musik]

428

00:24:25 --> 00:24:27  
[sie wiederholt den Spruch]

429

00:24:28 --> 00:24:30  
[Kampflaute, Schreie]

430

00:24:50 --> 00:24:51  
[Metall klirrt]

431

00:24:52 --> 00:24:53  
[Cahir] Fringilla!

432

00:24:55 --> 00:24:56  
Ich dachte, Ihr wärt tot.

433

00:24:56 --> 00:24:58  
Nein, nicht tot.

434

00:24:58 --> 00:24:59  
[metallener Knall]

435

00:24:59 --> 00:25:01  
Ich bin nur nicht länger eingesperrt,  
Cahir.

436

00:25:02 --> 00:25:05  
Unglaublich, was man erreichen kann,

wenn man eigenständig denkt.

437

00:25:08 --> 00:25:09  
[metallener Knall]

438

00:25:10 --> 00:25:13  
Es ist möglich, dass das Mädchen  
schon aus dem Gebäude geflohen ist.

439

00:25:14 --> 00:25:16  
[Francesca] Nehmt einen Suchtrupp.  
Tissaia gehört mir.

440

00:25:17 --> 00:25:18  
Dann holt sie Euch.

441

00:25:21 --> 00:25:23  
[flüstert in Alter Sprache]

442

00:25:31 --> 00:25:32  
[Donnergrollen]

443

00:25:37 --> 00:25:38  
[keuchend] Nein.

444

00:25:40 --> 00:25:42  
[Donnergrollen]

445

00:25:43 --> 00:25:45  
[peitschendes Zischen und Surren]

446

00:25:51 --> 00:25:53  
[schreit]

447

00:26:00 --> 00:26:02  
[Schreie]

448  
00:26:05 --> 00:26:07  
[schreit]

449  
00:26:10 --> 00:26:12  
[Stille]

450  
00:26:14 --> 00:26:16  
[Donnergrollen]

451  
00:26:19 --> 00:26:20  
[sanftes Rauschen]

452  
00:26:24 --> 00:26:25  
[bedrohliche Klänge]

453  
00:26:28 --> 00:26:29  
Danke für das Buch.

454  
00:26:30 --> 00:26:32  
Doch da ist noch etwas, das ich will.

455  
00:26:32 --> 00:26:33  
Man sieht sich.

456  
00:26:34 --> 00:26:35  
[zischender Schlag]

457  
00:26:38 --> 00:26:39  
[weint]

458  
00:26:42 --> 00:26:43  
[Dijkstra schreit wütend]

459  
00:26:43 --> 00:26:45

[Artaud kichert hämisch]

460

00:26:47 --> 00:26:49

Hallo, Sigismund.

461

00:26:51 --> 00:26:54

Es war verrückt, zu denken,  
dass Ihr uns kontrollieren könnt.

462

00:26:56 --> 00:26:58

Jetzt sind wir ganz allein, nicht wahr?

463

00:26:58 --> 00:26:59

[Dijkstra weint]

464

00:27:05 --> 00:27:06

Ich habe einen für Euch.

465

00:27:07 --> 00:27:09

Ich denke, der wird Euch gefallen.

466

00:27:10 --> 00:27:15

Wie nennt Ihr einen Spionagemeister,  
nachdem all seine Spione geflohen sind?

467

00:27:15 --> 00:27:16

Hm?

468

00:27:17 --> 00:27:19

Die Antwort lautet "tot".

469

00:27:19 --> 00:27:20

[Kreischen]

470

00:27:22 --> 00:27:24

[Artaud schreit]

471

00:27:24 --&gt; 00:27:25

[Eule pickt]

472

00:27:28 --&gt; 00:27:30

[wimmert ängstlich]

473

00:27:34 --&gt; 00:27:37

[Philippa] Vilgefartz hat uns überlistet.  
Wir müssen verschwinden.

474

00:27:38 --&gt; 00:27:40

Tissaia nutzt Alzurs Donner.

475

00:27:41 --&gt; 00:27:44

-[er schreit vor Schmerz]  
-Er wird jeden in ihrer Nähe umbringen.

476

00:27:44 --&gt; 00:27:46

Wie konnten uns die Eichhörnchen schlagen?

477

00:27:46 --&gt; 00:27:50

-Sie haben unsere Verstärkung überwältigt...  
-Oder der entsandte Bote war schuld.

478

00:27:50 --&gt; 00:27:52

-Öffnet Ihr für uns ein Portal?

-Nein.

479

00:27:52 --&gt; 00:27:55

Wir brauchen erst  
genug Abstand zu Tor Lara.

480

00:27:55 --&gt; 00:27:57

Nur gut, dass Ihr Schmerz genießt.

481

00:27:57 --> 00:27:58  
[er ächzt]

482  
00:27:58 --> 00:28:01  
-[Donnergrollen]  
-[zischendes Surren]

483  
00:28:01 --> 00:28:03  
[melancholische Musik]

484  
00:28:12 --> 00:28:14  
[Geralt] Wir müssen dort runter.

485  
00:28:15 --> 00:28:17  
[Pferd wiehert]

486  
00:28:26 --> 00:28:27  
[Ciri] Das ist er.

487  
00:28:29 --> 00:28:32  
-Er gehört mir.  
-Danach gibt es kein Zurück mehr.

488  
00:28:32 --> 00:28:33  
Zurück zu was?

489  
00:28:34 --> 00:28:37  
Zu meiner verbrannten Heimat?  
Zu meiner Familie, die er getötet hat?

490  
00:28:38 --> 00:28:40  
Er verfolgt mich  
seither in meinen Albträumen.

491  
00:28:41 --> 00:28:43  
Aber ich habe jetzt  
keine Angst mehr vor ihm.

492  
00:28:44 --> 00:28:46  
[Donnergrollen]

493  
00:28:46 --> 00:28:48  
[episch anmutende Musik]

494  
00:28:50 --> 00:28:51  
[Pferd wiehert]

495  
00:28:52 --> 00:28:56  
[Cahir] Prinzessin,  
ich habe von diesem Moment geträumt.

496  
00:29:00 --> 00:29:01  
[Cahir] Nein!

497  
00:29:01 --> 00:29:02  
[Kampflaute, Ächzen]

498  
00:29:11 --> 00:29:13  
Ich will nicht gegen Euch kämpfen.

499  
00:29:13 --> 00:29:14  
Hebt es auf!

500  
00:29:16 --> 00:29:18  
Hebt es auf!

501  
00:29:18 --> 00:29:19  
-[er ächzt]  
-Wieso?

502  
00:29:19 --> 00:29:23  
Während des Angriffs auf Cintra  
habe ich alles getan, was verlangt wurde,



503

00:29:23 --> 00:29:24  
und das ohne zu zögern.

504

00:29:25 --> 00:29:27  
Aber ich kann nicht aufhören,  
Fragen zu stellen.

505

00:29:27 --> 00:29:29  
Ich habe erkannt, dass ich im Unrecht war.

506

00:29:30 --> 00:29:32  
Was ich Euch nahm,  
kann ich Euch nie wieder zurückgeben.

507

00:29:32 --> 00:29:33  
[beide ächzen]

508

00:29:41 --> 00:29:43  
Mein Leben gehört Euch.

509

00:29:44 --> 00:29:45  
Also nehmt es.

510

00:29:53 --> 00:29:58  
Ihr habt mir... einfach alles weggenommen.

511

00:29:58 --> 00:29:59  
Ich weiß.

512

00:30:01 --> 00:30:02  
Ich weiß.

513

00:30:06 --> 00:30:07  
Nutzt dieses Schwert,

514

00:30:08 --> 00:30:11  
und lasst Euer Gesicht das letzte sein,  
das ich noch sehe.

515

00:30:13 --> 00:30:15  
Prinzessin Cirilla.

516

00:30:16 --> 00:30:18  
Das Löwenjunge von Cintra.

517

00:30:18 --> 00:30:22  
Sie, die die Macht besitzt,  
die Welt zu verändern.

518

00:30:24 --> 00:30:25  
Das schulde ich Euch.

519

00:30:28 --> 00:30:29  
Tut es.

520

00:30:32 --> 00:30:33  
Und vergebt mir.

521

00:30:37 --> 00:30:38  
Vergebt mir.

522

00:30:39 --> 00:30:40  
[Pferd wiehert]

523

00:30:41 --> 00:30:44  
[Cahir] Die Scoia'tael. Geht.

524

00:30:46 --> 00:30:47  
Ich werde Euch finden.

525

00:30:50 --> 00:30:51  
Ciri.

526  
00:30:55 --> 00:30:57  
[spannungsvolle Musik]

527  
00:31:01 --> 00:31:02  
[Soldat] Stopp!

528  
00:31:05 --> 00:31:07  
[zischendes Surren]

529  
00:31:10 --> 00:31:11  
[ringt nach Luft]

530  
00:31:17 --> 00:31:19  
[ächzt angestrengt]

531  
00:31:20 --> 00:31:22  
Bringen wir das zu Ende.

532  
00:31:23 --> 00:31:26  
Ein letzter Angriff.  
Wir behalten, was uns gehört.

533  
00:31:26 --> 00:31:27  
Kommt schon.

534  
00:31:43 --> 00:31:46  
-Gebt auf oder Ihr sterbt.  
-[Yennefer] Nein!

535  
00:31:47 --> 00:31:48  
[schreit]

536  
00:31:51 --> 00:31:53

[Yennefer]  
Ihr nehmt nicht, was uns gehört.

537

00:31:53 --> 00:31:56  
[Francesca] Ihr seid in der Unterzahl.  
Ihr habt keine Wahl.

538

00:31:56 --> 00:32:00  
Fahrt zur Hölle,  
Ihr beschissenen Mischlinge!

539

00:32:01 --> 00:32:03  
Ich weise Euch den Weg.

540

00:32:03 --> 00:32:06  
[Fringilla] Er zapft die Feuermagie an.

541

00:32:07 --> 00:32:08  
Geht.

542

00:32:08 --> 00:32:10  
Ich verschaffe Euch etwas Zeit.

543

00:32:11 --> 00:32:13  
Ich habe auf diesen Moment gewartet.

544

00:32:14 --> 00:32:15  
[Yennefer] Los!

545

00:32:15 --> 00:32:17  
Triss, finde Geralt.

546

00:32:19 --> 00:32:22  
Falka wird Euch bereits erwarten.

547

00:32:36 --> 00:32:38

Wir müssen es rausziehen.

548

00:32:38 --> 00:32:40  
[metallenes Klimpern]

549

00:32:40 --> 00:32:42  
[düstere Klänge]

550

00:32:46 --> 00:32:47  
Ciri.

551

00:32:48 --> 00:32:49  
Los, geh.

552

00:32:49 --> 00:32:52  
Ich werde dich nicht verlassen.  
Ich kann dir helfen.

553

00:32:52 --> 00:32:55  
Niemals verloren, immer gefunden.  
Los, geh jetzt.

554

00:33:01 --> 00:33:03  
[spannungsvolle Klänge]

555

00:33:37 --> 00:33:39  
[Donnergrollen]

556

00:33:40 --> 00:33:42  
[spannungsvolle Klänge]

557

00:34:01 --> 00:34:04  
[Klinge klirrt]

558

00:34:06 --> 00:34:08  
[Vilgeförtz]

Dann haben wir also einen Epilog.

559

00:34:12 --> 00:34:17

Das Dénouement,  
das die Vorstellung... beendet.

560

00:34:19 --> 00:34:20

Oder ist es Schicksal?

561

00:34:20 --> 00:34:22

[Stab klirrt]

562

00:34:30 --> 00:34:32

Ihr wisst, wohin sie geht.

563

00:34:35 --> 00:34:36

Tor Lara.

564

00:34:37 --> 00:34:39

Dort gibt es keinen Ausweg.

565

00:34:40 --> 00:34:41

Es ist vorbei.

566

00:34:41 --> 00:34:42

Keinen Ausweg?

567

00:34:43 --> 00:34:44

Das höre ich gern.

568

00:34:45 --> 00:34:47

Das heißt, es gibt nur einen Weg hinein.

569

00:34:48 --> 00:34:50

Und den werdet Ihr nie erreichen.

570

00:34:51 --&gt; 00:34:53

Ihr seid sehr weise, Geralt.

571

00:34:54 --&gt; 00:34:55

Ihr seid mir ähnlich.

572

00:34:55 --&gt; 00:34:56

[er seufzt]

573

00:34:57 --&gt; 00:34:59

Ein Krieger berührt von der Magie.

574

00:35:00 --&gt; 00:35:02

Allein in einer Welt, die er nie erschuf.

575

00:35:03 --&gt; 00:35:05

Genug mit Euren Parallelen.

576

00:35:05 --&gt; 00:35:06

Ihr seid nicht sehr originell.

577

00:35:06 --&gt; 00:35:09

Vor allem,  
da Emhyr Euch unter Kontrolle hat.

578

00:35:09 --&gt; 00:35:11

Ich werde nicht kontrolliert.

579

00:35:11 --&gt; 00:35:14

Nilfgaard kriegt das, was es will,  
genauso wie ich.

580

00:35:14 --&gt; 00:35:19

Ihr betrachtet mich vielleicht als Gegner,  
aber heute seid Ihr der Feind des Guten.

581

00:35:19 --> 00:35:21  
Ich bin es leid zu fragen.

582

00:35:21 --> 00:35:23  
Und ich bin es leid zu antworten.

583

00:35:25 --> 00:35:28  
Ich werde nicht Euer Verbündeter.  
Und ich werde nicht für Euch kämpfen.

584

00:35:30 --> 00:35:32  
Arroganz wird Euer Untergang sein.

585

00:35:34 --> 00:35:37  
Und Stahl... wird der Eure sein.

586

00:35:37 --> 00:35:39  
[Klinge klirrt sanft]

587

00:35:40 --> 00:35:41  
[Kampflaute, Ächzen]

588

00:35:47 --> 00:35:48  
Gefällt Euch mein Stab?

589

00:35:59 --> 00:36:01  
Wisst Ihr, was am schwierigsten war?

590

00:36:01 --> 00:36:03  
Sich zu beherrschen!

591

00:36:03 --> 00:36:05  
Meine Fähigkeiten zu verbergen,

592

00:36:05 --> 00:36:09



im Wissen, dass ich jedes Leben  
einfach beenden könnte.

593

00:36:10 --> 00:36:12  
Es war frustrierend.

594

00:36:25 --> 00:36:27  
Heute werde ich mich nicht beherrschen.

595

00:36:40 --> 00:36:42  
[ächzt]

596

00:36:46 --> 00:36:47  
[Donnergrollen]

597

00:36:52 --> 00:36:54  
[peitschendes Zischen]

598

00:37:02 --> 00:37:04  
[Klinge klirrt]

599

00:37:04 --> 00:37:06  
[spannungsvolle Musik]

600

00:37:09 --> 00:37:10  
[zischendes Surren]

601

00:37:10 --> 00:37:12  
[Donnergrollen]

602

00:37:16 --> 00:37:17  
[ächzt geschwächt]

603

00:37:20 --> 00:37:21  
[Stregobor] Sterbt, Ihr Missgeburten.

604  
00:37:23 --> 00:37:27  
-[Tissaia] Nein! Nein!  
-[Yennefer] Es ist vorbei. Es ist vorbei.

605  
00:37:28 --> 00:37:29  
[Tissaia ächzt]

606  
00:37:38 --> 00:37:39  
[Stab klimpert im Sand]

607  
00:37:42 --> 00:37:44  
[ächzt leise]

608  
00:38:14 --> 00:38:16  
[Geralt schreit vor Schmerz]

609  
00:38:18 --> 00:38:20  
Ich könnte Euch Euer Hirn  
zu den Ohren herausschlagen.

610  
00:38:21 --> 00:38:23  
[Geralt schreit vor Schmerz]

611  
00:38:23 --> 00:38:25  
[Geralt ächzt]

612  
00:38:26 --> 00:38:28  
Gewöhnt Euch an den Schmerz,  
Geralt von Riva.

613  
00:38:30 --> 00:38:31  
Heute...

614  
00:38:34 --> 00:38:36  
...beginnt für Euch ein neues Leben.

615

00:38:36 --&gt; 00:38:38

Als meine Warnung an den Kontinent!

616

00:38:38 --&gt; 00:38:41

[Metall klirrt]

617

00:38:45 --&gt; 00:38:47

Das sollte eine Lektion werden.

618

00:38:49 --&gt; 00:38:52

-[Knochen knacksen]

-[Geralt schreit vor Schmerz und ächzt]

619

00:38:52 --&gt; 00:38:53

[atmet röchelnd]

620

00:38:53 --&gt; 00:38:55

[melancholische Musik]

621

00:38:55 --&gt; 00:38:58

Ihr habt Euch geirrt, Hexer.

622

00:38:58 --&gt; 00:39:02

Ihr verwechselt die Sterne,  
die nachts auf dem Wasser funkeln,

623

00:39:03 --&gt; 00:39:05

mit der Wirklichkeit.

624

00:39:05 --&gt; 00:39:07

Ich sehe Euch später.

625

00:39:08 --&gt; 00:39:09

Eines Tages.

626

00:39:09 --> 00:39:11  
Vielleicht.

627  
00:39:12 --> 00:39:14  
[Geralt ächzt]

628  
00:39:15 --> 00:39:17  
[atmet röchelnd]

629  
00:39:21 --> 00:39:24  
[Musik wird ergreifend]

630  
00:39:42 --> 00:39:44  
[Donnergrollen]

631  
00:39:46 --> 00:39:48  
[bedrohliche Musik]

632  
00:40:03 --> 00:40:07  
[Vilgefortz] Ich bin nicht gekommen,  
um Euch zu schaden, Cirilla.

633  
00:40:09 --> 00:40:11  
Ich möchte doch nur  
mein Wissen mit Euch teilen.

634  
00:40:12 --> 00:40:16  
Es war klug von Euch,  
sich dem Hexer und Yennefer anzuschließen.

635  
00:40:16 --> 00:40:20  
Doch wir beide wissen, dass sie Euch  
nie hätten richtig ausbilden können.

636  
00:40:20 --> 00:40:23  
Nur ich allein kann Euch den Weg weisen.

637  
00:40:23 --> 00:40:26  
Nur ich weiß,  
was Eure Kräfte bewirken können.

638  
00:40:28 --> 00:40:31  
Bitte, Cirilla. Lasst mich Euch helfen.

639  
00:40:32 --> 00:40:33  
Werdet meine Schülerin.

640  
00:40:37 --> 00:40:39  
[spannungsvolle Musik]

641  
00:40:55 --> 00:40:58  
[zischendes Kratzen]

642  
00:40:59 --> 00:41:01  
[leise] Was versucht Ihr, mir zu sagen?

643  
00:41:03 --> 00:41:05  
[zischendes Kratzen]

644  
00:41:06 --> 00:41:07  
[Donnergrollen]

645  
00:41:08 --> 00:41:09  
Bitte.

646  
00:41:10 --> 00:41:12  
[zischendes Kratzen]

647  
00:41:13 --> 00:41:15  
Ich kann Euch hören.

648  
00:41:17 --> 00:41:19

[sanftes Surren]

649

00:41:21 --> 00:41:23

[zischendes Kratzen]

650

00:41:23 --> 00:41:25

-[Flüsterstimmen] Ja.

-[Ciri] Ja.

651

00:41:25 --> 00:41:26

[Ciris Echo] Ich verstehe...

652

00:41:26 --> 00:41:27

Ich verstehe.

653

00:41:29 --> 00:41:31

[Vilgefortz] Was tut Ihr da?

654

00:41:32 --> 00:41:34

[hallend] Ihr wisst nicht,  
worauf Ihr Euch da einlasst.

655

00:41:35 --> 00:41:36

[zischendes Kratzen]

656

00:41:36 --> 00:41:39

[Vilgefortz, hallend]  
Ihr seid nicht bereit.

657

00:41:41 --> 00:41:44

[hallend] Ihr seid nicht bereit  
für diese Art von Macht.

658

00:41:44 --> 00:41:46

[sanftes Surren]

659

00:41:46 --> 00:41:48  
-[unverständliche Flüsterstimmen]  
-[Kratzen]

660  
00:41:49 --> 00:41:49  
Aber zusammen...

661  
00:41:50 --> 00:41:52  
[unverständliche Flüsterstimmen]

662  
00:41:52 --> 00:41:54  
[Vilgefortz] ...ändern wir diesen Kontinent!

663  
00:41:55 --> 00:41:56  
-[dumpfer Schlag]  
-[Vilgefortz schreit]

664  
00:41:57 --> 00:41:59  
[grollende Explosion]

665  
00:42:09 --> 00:42:11  
[dumpfes Grollen]

666  
00:42:15 --> 00:42:18  
[eindringliche, melancholische Musik]

667  
00:42:33 --> 00:42:35  
Könnt Ihr mich hören?

668  
00:42:35 --> 00:42:36  
Ich bringe Euch in Sicherheit.

669  
00:42:37 --> 00:42:38  
[er ächzt geschwächt]

670  
00:42:38 --> 00:42:40

[Francesca] Wo ist das Mädchen?

671

00:42:40 --> 00:42:43  
Sind die Späher zurück?  
Hat Cahir sie erwischt?

672

00:42:43 --> 00:42:45  
Sie sind nicht zurückgekehrt.

673

00:42:45 --> 00:42:47  
[Musik wird spannungsvoll]

674

00:42:54 --> 00:42:56  
[Musik wird anrührend]

675

00:43:11 --> 00:43:13  
[Musik schwillt an]

676

00:43:26 --> 00:43:28  
[düstere, spannungsvolle Musik]

677

00:44:22 --> 00:44:24  
[Musik wird sanft und gefühlvoll]

678

00:45:47 --> 00:45:49  
[Musik verklingt]

# THE WITCHER





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

